



## ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ КОНФЕРЕНЦІЇ

## CONFERENCE SCHEDULE

### Четвер, 23 травня

<b>7:00 – 9:00</b>	Відкриття конференції і реєстрація Український Осередок Науки і Культури (Осередок) <b>184 Alexander Ave, Winnipeg, MB R3B 0L6</b>
--------------------	--

### Thursday, May 23

Conference Opening & Reception Ukrainian Cultural & Educational Centre (Oseredok) <b>184 Alexander Ave, Winnipeg, MB R3B 0L6</b>
--

### П'ятниця, 24 травня - Канадський Музей Прав Людини

<b>7:30 – 8:30</b>	<b>Реєстрація і кава</b>
<b>8:30 – 9:00</b>	Вітання, відкриття конференції
<b>9:00 – 10:00</b>	Головна доповідь
<b>10:00 – 10:15</b>	Кава і ярмарок
<b>10:15 – 11:00</b>	Сесії 1A, 1B, 1C
<b>11:00 – 11:30</b>	Доповіді
<b>11:30 – 12:30</b>	<b>Обід і ярмарок</b>
<b>12:30 – 1:15</b>	Сесії 2A, 2B, 2C
<b>1:30 – 2:15</b>	Сесії 3A, 3B, 3C
<b>2:15 – 3:00</b>	Сесії 4A, 4B, 4C
<b>3:00 – 3:30</b>	Підсумки першого дня конференції

### Friday, May 24 – CMHR

<b>Registration &amp; Coffee</b> Welcome, Opening Remarks Keynote Presentation Coffee Break & Exhibits Workshop 1A, 1B, 1C Special Presentations <b>Lunch &amp; Exhibits</b> Workshop 2A, 2B, 2C Workshop 3A, 3B, 3C Workshop 4A, 4B, 4C Day 1 Summary
--

### Культурна програма: П'ятниця, 24 травня

<b>6:00 – 11:00</b>	Святковий бенкет у Канадському Музеї Прав Людини Banquet & Celebration at the Canadian Museum for Human Rights
---------------------	---

### Cultural Program: Friday, May 24

### Субота, 25 травня - Канадський Музей Прав Людини

<b>8:00 – 8:45</b>	<b>Кава і ярмарок</b>
<b>8:45 – 10:00</b>	Вітання / Головна доповідь
<b>10:00 – 10:15</b>	Кава і ярмарок
<b>10:15 – 11:00</b>	Сесії 5A, 5B, 5C
<b>11:15 – 12:00</b>	Сесії 6A, 6B, 6C
<b>12:00 – 1:00</b>	<b>Обід і ярмарок</b>
<b>1:00 – 1:45</b>	Сесії 7A, 7B, 7C
<b>2:00 – 3:00</b>	Сесія 8
<b>3:00 – 3:30</b>	Підсумки і резолюції/Загальне фото
<b>4:00 – 7:00</b>	Екскурсія "Вітражі Леоніда Молодожанина" Екскурсія: Канадський Музей Прав Людини

### Saturday, May 25 - CMHR

<b>Coffee &amp; Exhibits</b> Welcome / Keynote Presentation Coffee Break & Exhibits Workshop 5A, 5B, 5C Workshop 6A, 6B, 6C <b>Lunch &amp; Exhibits</b> Workshop 7A, 7B, 7C Workshop 8 Conference Summary/Closing Remarks/Group Pictures Leo Mol Stained Glass Bus Tour Canadian Museum for Human Rights Tour
---

## Реєстраційна форма / Conference Registration Form

Ім'я українською : \_\_\_\_\_

Name (English) : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Phone : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

School : \_\_\_\_\_

City : \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_

### Реєстрація на семінари/Workshop Selection:

(Виберіть один семінар з кожної секції /Please select one session from each section)

Сесія Session	Час Time	Виберіть одну для кожної сесії Select one for each session	Рівень Level	Семінар Workshop
П'ятниця Friday Сесія - 1	10:15- 11:00	1-A	Для усіх учасників All Levels	Мовні дескриптори у таблиці мовленнєвих умінь CEFR: Орієнтири для навчання і оцінювання в українських мовних програмах. <i>CEFR Language Descriptors: Guideposts for Instruction and Assessment in Ukrainian Language Programs.</i> <b>Nadia Prokopchuk, Saskatoon (Eng./Ukr.)</b>
		1-B	Молодші класи Early Years	Навчання про Голодомор учнів молодших класів. <i>Holodomor Education for Elementary Students.</i> <b>Natalia Onyschuk, Edmonton (Eng.)</b>
		1-C	Середні класи Middle Years	Заохочення навчання української мови в середньому шкільному віці. <i>Middle Years Engagement.</i> <b>Valentina Noseworthy, Winnipeg (Eng.)</b>
П'ятниця Friday Сесія - 2	12:30- 1:15	2-A	Для усіх учасників All Levels	Презентація найновіших матеріалів про Голодомор для вчителів. <i>Presentation of the Most Recent Resource Book on Holodomor Materials for Teachers.</i> <b>Валентина Курилів/Valentina Kuryliw, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
		2-B	Молодші / середні класи Early / Middle Years	Мікро- та мобільне навчання в розподілених мовних спільнотах: підтримка української мови. <i>Micro- and Mobile Learning in Distributed Language Communities: Supporting Ukrainian.</i> <b>Уляна Плавушак-Підзапецька/Ulana Plawuszczak Pidzamecky, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
		2-C	Середні / старші Класи Middle / High Years	Інтернування в Канаді після Першої світової війни. Навчальний семінар <i>Canadian World War I Internment Curriculum Workshop</i> <b>Speaker TBA</b>
П'ятниця Friday Сесія - 3	1:30 - 2:15	3-A	Молодші / середні класи Early / Middle Years	Мовні ігри: Розвиток словникового запасу з української мови. <i>Hands-on: Ukrainian Vocabulary Development.</i> <b>Ганя Бриль-Кліменко/Hanna Bryl-Klymenko, Вінніпер/Winnipeg (Ukr.)</b>
		3-B	Для усіх учасників All Levels	Інновації у вивченні мови в галузі використання засобів масової інформації у навчанні української мови. <i>Innovations in Language Learning and Use of Media in Ukrainian Language Teaching.</i> <b>Iryna Konstantiuk, Winnipeg (Eng.)</b>
		3-C	Для усіх учасників All Levels	Інтеграція Minecraft під час уроків української мови. <i>Integrating Minecraft into the Ukrainian Language Classroom.</i> <b>Sergii Obratsov, Winnipeg (Eng.)</b>

П'ятниця Friday Сесія - 4	2:30 3:15	4-A	Для усіх учасників All Levels	Долаємо стереотипи: використання інтерактивних методів під час вивчення української мови. <i>Overcoming Stereotypes: Using Interactive Methods While Learning the Ukrainian Language.</i> <b>Nataliya Nayavko, Edmonton (Eng.)</b>
		4-B	Для усіх учасників All Levels	Погодження та зміцнення вивчення джерел знань шляхом обміну культурним навчанням. Застосування рослин українцями та корінними людьми Канади. Поважай наші відмінності і святкуй наші подібності. <i>Reconciliation and Strengthening Learning Knowledge Sources by Sharing Cultural Learning. Indigenous and Ukrainian Plant-Based Health. Honouring Our Differences and Celebrating Our Points of Connection.</i> <b>Natasha Halayda &amp; Val Vint, Winnipeg (Eng.)</b>
		4-C	Середні / старші класи Middle / High Years	Досвід роботи з навчальними ресурсними матеріалами "З Ранку до вечора, Частина перша". <i>A Textbook for Middle/High School Students " З Ранку до Вечора. Частина Перша"</i> <b>Юрій Жеребецький/Yuri Zhrebetsky, Саскатун/Saskatoon (Ukr.), Наталія Колотій/Nataliya Kolotiy, Україна/Ukraine (Ukr.)</b>
Субота Saturday Сесія – 5	10:15 11:00	5-A	Молодші / середні класи Early / Middle Years	Розвиток патріотизму та основи мотивації до навчання на уроках історії та культури у діаспорі. <i>How To Support Patriotism and Motivation When Teaching Ukrainian History and Culture.</i> <b>Віра Чміль/Vera Chmil, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
		5-B	Молодші класи Early Years	Інтерактивні методи навчання на уроках читання, української мови, літератури, історії та культурної спадщини через застосування традиційного українського мистецтва. <i>Interactive Reading Methods Used During Ukrainian Language, Reading, Literature, History, and Culture Lessons Through Ukrainian Traditional Art.</i> <b>Люба Славатинська/Luba Slavatinskaya, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
		5-C	Середні / старші класи Middle / High Years	Тести та оцінювання знань української мови як іноземної. <i>Tests and Evaluations for Ukrainian as a Foreign Language.</i> <b>Іванна Плахотник/Ivanna Plakhotnyk, Оттава/Ottawa (Ukr.)</b>
Субота Saturday Сесія – 6	11:15 12:00	6-A	Молодші класи Early Years	Адаптація і розвиток програми і матеріалів навчання української мови як успадкованої для учнів молодших класів. Поділ досвідом. <i>How to Adapt and Use Ukrainian Program Materials for Second Language Learners Available From Ukraine For Early Years. A Sharing Teaching Experience.</i> <b>Галина Решетник і Тетяна Сунак/Galina Reshnetnik &amp; Tatiana Sunak, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
6-B		Для усіх учасників All Levels	Мікро- та мобільне навчання в розподілених мовних спільнотах: підтримка української мови. <i>Micro- and Mobile Learning in Distributed Language Communities: Supporting Ukrainian.</i> <b>Ulana Plawuszczak-Pidzamecky, Toronto (Eng.)</b>	
6-C		Для усіх учасників All Levels	Презентація уроку "Історичне ремесло" в мобільному класі "Голодомор" - цілі, методи та стратегії, використані під час уроку (Голодомор автобус). <i>Presentation on the Lesson "The Historian's Craft" on the Holodomor Mobile Classroom - Objectives, Methods and Strategies Used During the Lesson (Holodomor Bus).</i> <b>Валентина Курилів/Valentina Kuryliw, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>	
Субота Saturday Сесія – 7	1:00 1:45	7-A	Середні класи Middle Years	Розвиток лідерських здібностей на прикладах історичних та сучасних постатей України. <i>Developing Leadership Skills Through Historical and Modern Ukrainian Experiences.</i> <b>Ірина Берлінг/Iryna Berling, Торонто/Toronto (Ukr.)</b>
		7-B	Молодші класи Early Years	2 в 1, навчайте розумно, але не важко. <i>2 in 1, Teach Smart Not Hard.</i> <b>Олена Гарцула/Elena Garcula, Веревіль/Vegreville (Ukr.)</b>
		7-C	Для усіх учасників All Levels	Міжнародні проекти для суботніх шкіл: від ідеї до втілення. <i>International Projects for Saturday Schools: from Ideas to Implementations.</i> <b>Євгенія Татаренко/Eugenia Tatarenko, Вінніпер/Winnipeg (Ukr.)</b>
Субота Saturday Сесія – 8	2:00 3:00	8	Для усіх учасників All Levels	Глобальні зв'язки та локальні можливості сьогодні і на майбутнє. <i>Global Connections and Local Opportunities Today and Tomorrow.</i>  Новітні технології в освітніх процесах МІОКУ. <i>Newest Technologies In Educational Processes of MIOK (presentation).</i> <b>Ірина Ключковська/Iryna Klyuchkovska, Оксана Горда/Oksana Gorda, Олена Мицько/Olena Mytsko, Львів, Україна/Lviv, Ukraine (Ukr.)</b>  Погляд вперед. Дискусія: Де ми зараз? Потреби та перспективи української освіти у та поза класом. Moving forward. Discussion: Where are we now? Needs and Future Prospects of Ukrainian Education in the Digital Age In and Out of the Classroom. <b>Др.Оленка Білаш/Dr. Olenka Bilash, Др. Алла Недашківська/Dr. Alla Nedashkivska, Едмонтон/Edmonton (Ukr.)</b>

## Підрахунок коштів / Calculate your conference cost:

Регістрація до 15 березня/ <i>Registration Fee before March 15, 2019</i>		\$ 200
Регістрація після 15 березня / <i>Registration Fee after March 15, 2019</i>		\$ 250
Регістрація включає: <i>Registration Fee Includes:</i>	<p><u>Четвер</u> – Урочистий прийом <i>Thursday – Welcome Reception</i></p> <p><u>П'ятниця</u> - кава, обід, святковий бенкет <i>Friday - Coffee Breaks, Lunch, Holodomor Bus, Celebratory Banquet</i></p> <p><u>Субота</u> – кава, обід, екскурсії <i>Saturday - Coffee Breaks, Lunch</i></p>	
Нельсон Мандела: боротьба за свободу/ <i>Nelson Mandela: Struggle for Freedom &amp; Exhibits</i>		
<i>Choose ONE only</i>	<b>Екскурсія</b> “Вітражі Леоніда Молодожанина”/Leo Mol Stained Glass Bus Tour	\$25
	<b>Екскурсія:</b> Музей Прав Людини / Canadian Museum for Human Rights Tour	\$25

**Please fill in the form and mail it with your payment** (payable to: Manitoba Parents for Ukrainian Education Memo: NCUE) to:

Manitoba Parents for Ukrainian Education  
Suite 200, 1215 Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1L8

If you have any questions please e-mail to: [ncue@mpue.ca](mailto:ncue@mpue.ca)

## Український Осередок Науки і Культури (Осередок) Ukrainian Cultural and Educational Centre (Oseredok)



**OSEREDOK**  
Ukrainian Cultural and Educational Centre

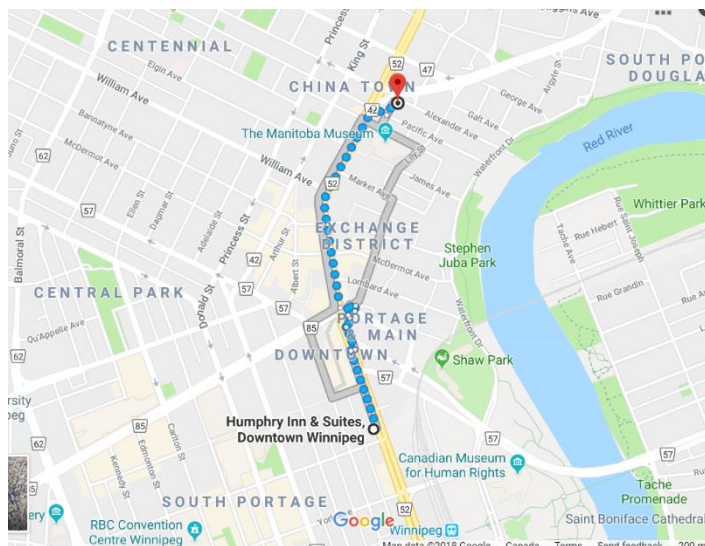
184 Alexander Avenue East

Winnipeg, MB

R3B 0L6

204-942-0218

[info@oseredok.ca](mailto:info@oseredok.ca)





## Інформація про готель / Hotel Information:

### Humphry Inn and Suites

260 Main St, Winnipeg, MB R3C 1A9

#### Hotel contact information:

Tel:(204) 942-4222

Toll free:1-877-HUMPHRY (486-7479)

<https://www.humphryinn.com/>



Kindly make your own reservation. The rooms are reserved for you until **April 22, 2019**. After this date the rooms will be offered upon availability. When making reservation, mention the event:

**Group # 156112**

**Group Name NCUE Conference**

The following are the rates and suites:

\$115 per night +tax: a non-smoking room with a king size bed (15 available);

\$115 per night + tax: a non-smoking room with two queen size beds (can fit up to 4 people) (15 available):

Complimentary: hot and cold breakfast  
high-speed and wireless internet  
parking  
in-house movies  
safety boxes  
in-room mini-fridges, hair-dryers, iron & ironing board  
onsite coin-laundry

*Hotel is located 550 m from **the Canadian Museum for Human Rights**, where the Conference will take place (see map below, 7 min walk)*

